

E6.5 - Sparkle's Special Issue

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:20] Mira

*When I was a young child,
I went on the town camping trip*

[00:23] Mira

and met a certain boy.

[00:28] (Flashback) Mira

Hey!

[00:32] (Flashback) Mira

What are you doing out here?

[00:35] (Flashback) Ao

What am I doing?

[00:36] (Flashback) Ao

Letting my anger cool off.

[00:41] Mira

Hey, Ao, do you remember

[00:43] Mira

the day we first met?

[00:46] Ao

Of course. I'll never
forget that summer night.

[00:50] (Flashback) Mira

Thanks.

[00:52] (Flashback) Ao

Look, over there.

[00:56] (Flashback) Mira

Oh! The dot!

[00:57] (Flashback) Ao

Dot...

[00:59] (Flashback) Ao

Well, yeah.

[01:01] (Flashback) Ao

You can't see it with binoculars,

[01:03] (Flashback) ---

but Jupiter has stripes
and thin rings around it.

[01:06] (Flashback) Ao

It also has about 70 moons.

[01:09] (Flashback) Mira

You know a lot!

[01:11] (Flashback) Mira

Hey, what's your name?

[01:14] (Flashback) Ao

Ao.

[01:15] (Flashback) Mira

I'm Mira!

[01:17] (Flashback) Ao

The variable star!

[01:18] (Flashback) Mira

Terrible start?

[01:19] (Flashback) Ao

No, not that.

SIGN In the evening, the long-period variable star Mira of the Cetus constellation in the southwest sky will reach peak magnitude.

[01:22] (Flashback) Ao

The variable star Mira.

[01:23] (Flashback) Ao

It's a star in the Cetus constellation that's unusual because its brightness varies.

[01:27] (Flashback) Mira

Wow! I have the same name as a star?

[01:31] (Flashback) Mira

What about you, Ao?

[01:32] (Flashback) Mira

Is there a star with your name?

[01:34] (Flashback) Ao

There's no star with a weird name like that.

[01:37] (Flashback) Mira

It's not weird! It's cool!

[01:39] (Flashback) Ao

Huh?

[01:40] (Flashback) Mira

Besides, if there isn't one, why not name one after you?

[01:44] (Flashback) Ao

Name one?

[01:46] (Flashback) Ao

An asteroid, maybe...

[01:48] (Flashback) Ao

If I discover one of those, I should be able to name it.

[01:51] (Flashback) Mira

Let's find one, then!

[01:53] (Flashback) Ao

Huh?

[01:54] (Flashback) Mira

Let's discover the star Ao!

[01:59] Mira

That was the last time I saw that boy...

[02:07] Mira

And now I'm in high school.

[02:10] ---

Starting today, I'm a high schooler!

[02:13] Mira

*And the one thing I wanted to do
after starting high school is...*

[02:16] (Flashback) Mira

...gone!

SIGN Club Listings

SIGN Congratulations on Starting School

[02:18] (Flashback) Suzu

Huh? What's wrong, Mira?

[02:21] (Flashback) Mira

Suzu-chan!

[02:22] (Flashback) Mira

The astronomy club that was
here until last year is gone!

[02:24] (Flashback) Mira

I was totally set on joining
it in high school! Why?!

[02:30] (Flashback) Endou

Yeah, about that...

[02:33] (Flashback) Suzu

Oh, uh...

[02:34] (Flashback) Suzu

Endou-sensei.

[02:36] (Flashback) Endou

Starting this year, the astronomy
club and the geology club have been

[02:39] (Flashback) ---

merged into the earth sciences club.

[02:41] (Flashback) Both

Earth sciences club?

[02:47] (Flashback) Endou

Hey, I've brought some
girls here to observe you.

SIGN Earth

SIGN Man

SIGN Heaven

[02:55] (Flashback) Monroe

Sorry.

[02:56] (Flashback) Monroe

We haven't really adjusted to the merger yet.

[03:00] (Flashback) Monroe

I'm the club president, Morino.

[03:02] (Flashback) Monroe

I used to be in the astronomy club.

[03:04] (Flashback) Sakura

I'm the vice president, Sakurai.

[03:06] (Flashback) Sakura

I used to be in the geology club.

[03:08] (Flashback) Ino

Oh, I'm Inose, a second-year on the geology side.

[03:13] (Flashback) Ao

I'm Manaka, a first-year.

I was hoping for the astronomy club.

[03:17] (Flashback) Mira

There are other new students here!

I was hoping for the astronomy club, too!

[03:22] (Flashback) Ao

You like stars?

[03:24] (Flashback) Mira

I do!

[03:25] (Flashback) Mira

And there's something I want to do!

[03:28] (Flashback) Mira

I want to discover an asteroid!

[03:31] (Flashback) Monroe

Oh? That's an awfully big goal.

[03:34] (Flashback) Suzu

Is that hard to do?

[03:37] (Flashback) Monroe

There is a record of a high schooler discovering one in the past, but...

[03:41] (Flashback) Sakura

It's practically impossible for a tiny club like ours.

[03:44] (Flashback) Ino

You're being too harsh, Vice President!

[03:47] (Flashback) Mira

Yes...

[03:49] (Flashback) Mira

But I made a promise.

[03:51] (Flashback) Mira

With a boy, a long time ago.

[03:53] (Flashback) Suzu

What?!

[03:54] (Flashback) Suzu

I never heard about this, Mira!

[03:56] (Flashback) Mira

Well, if I told you about it,
you'd dig into who he was, right?

[04:00] (Flashback) Suzu

Yes! I'd string him up! Gimme his name!

[04:03] (Flashback) Mira

Ao.

[04:04] (Flashback) Mira

We promised to discover an
asteroid together and name it Ao.

[04:10] (Flashback) Mira

I never saw him again after that, though.

[04:13] (Flashback) Monroe

Oh, dear. Could that possibly be...

[04:17] (Flashback) Sakura

I think it might...

[04:19] (Flashback) Sakura

You're bright red, Manaka.

[04:22] (Flashback) Sakura

Manaka Ao.

[04:24] (Flashback) Mira

What?!

[04:27] (Flashback) Mira

Ao? *The* Ao? You're a girl?!

[04:31] Ao

My name's kind of boyish,
and my hair was short...

[04:31] Mira

I was really happy to see you then, Ao.

[04:35] Ao

Same here.

[04:36] Mira

If not for you, I don't think I would've
joined the earth sciences club.

[04:36] Mira

Y-Y-You remember me?!

[04:39] Ao

Of course!

[04:40] Ao

I've wanted to discover an
asteroid ever since that day.

[04:41] Mira

And then I wouldn't have gotten
to know the others, either!

[04:44] Ao

And this...

[04:46] Mira

I don't want that!

[04:46] Mira

A whale mascot?

[04:48] Mira

So you wouldn't forget my name?

[04:48] Ao

I wouldn't, either.

[04:50] Mira

Hey, Ao, there's something I want to do.

[04:54] Sakura

Well, well.

[04:54] Ao

What?

[04:55] Mira

I want to make a special issue
of our club newsletter, *Sparkle*.

[04:56] Monroe

Sounds like things are getting fun.

[05:00] Ao

A special issue of *Sparkle*?

SIGN 6.5 Recap: *Sparkle*'s Special Issue

[05:07] Mira

We've done all kinds of things in
the earth sciences club, huh?

[05:09] Mira

On this day, we had a barbecue
and hunted for rocks!

[05:13] Mira

The bread Suzu-chan brought from her
family's store, Suzuya Bakery, was really good!

[05:18] Ao

Yeah. We picked up a lot of stones.

[05:25] Ao

That night, we had a stargazing party.

[05:28] Ao

I was so happy I got to use a
telescope and focus it on a star.

[05:32] Mira

I'll work hard so I can do that, too!

SIGN Sparkle About the First Issue A4 Half-fold

[05:34] Monroe

So, our first printing will
be half-fold, four pages.

[05:34] Ao

This was the meeting for our

first printing of *Sparkle*.

[05:37] Monroe

Each of us will have one column to write.

[05:38] Mira

I asked my sister for advice,
but I just couldn't write anything well.

[05:41] Mira

You're saying so many
things I don't understand!

[05:44] Misa

Mira!

[05:48] Mira

Thanks to you, I got the
idea of drawing a manga

[05:49] ---

That would hurt! I'd regret it!

[05:50] Ao

I don't think that'll be a problem.

[05:52] Ao

They'd have to be pretty hardcore.

[05:52] ---

and wrote a great article.

[05:53] Mira

Thanks!

SIGN Let's Enjoy Spring's Constellations

SIGN Nice to meet you. I'm the astrofox, Condorde.

SIGN I'm your space guide, Kururu! Nice to meet you.

SIGN I see you're fine without a space suit. Are you an alien?

SIGN Oh, no, not so much... Wait!

[05:54] (Flashback) Monroe

There might be less information

[05:55] Ao

Your article was cute.

SIGN I don't want to hear

that from a talking fox!

SIGN Setting that aside, let's introduce
the spring constellations this time!

SIGN First, there's the spring triangle! When you follow the handle
of the Big Dipper, you can
find Arcturus in Boötes,
and Spica in Virgo!

SIGN If you follow west from there,
you find Leo. You'll recognize
it by the head that looks like
an upside-down question mark.
The light blue first magnitude star
at its heart, Regulus, is very pretty!

SIGN Nights are gentler this time
of year, too, so it's easier
to go look at the stars. You
should all give it a try, too!

SIGN See you again~!

[05:56] (Flashback) Monroe

than text would provide...

[05:57] Ao

Sakura-senpai went with birthstones,

SIGN Birthstones

How to Enjoy Natural Rocks

[05:59] Ino

Birthstones!

[06:00] Ao

and Ino-senpai wrote about
the rocks we collected.

[06:01] Ino

I'm planning to write about the
rocks we collected at the riverside.

[06:04] Mira

Monroe-senpai used lots of photos
to describe what we'd done.

[06:07] Monroe

Now all that's left is the layout.

SIGN Newsletter

Sparkle

SIGN Hoshizaki High School Earth Sciences Club

SIGN Nice to meet you! We're the earth sciences club!

SIGN Club Activities (April - June) From Barbecue to...?

[06:13] (Flashback) Mira

There's an elegance to viewing
the moon from a bath!

[06:15] Ao

Hey, Mira, what were you saying
about a special issue of *Sparkle*?

[06:21] Mira

Oh, well...

[06:23] Mira

Ah, it's the study session for our make-up tests!

[06:26] Ao

It was tough, but I had fun
studying with you and Suzu-san.

[06:31] Mira

Yeah!

[06:32] (Flashback) Mira

Penniless Squad Broke Rangers!

[06:35] (Flashback) Mira

Sure.

[06:36] (Flashback) Ao

It's pleasure to work with you.

[06:38] Mira

Then we worked at Suzuya Bakery!

[06:40] Suzu

Thank you for always coming by.

[06:41] Ao

Those uniforms really were
a little embarrassing.

[06:42] Megu

Have a sample.

[06:44] Ao

B-Be careful.

[06:45] Mira

Suzu-chan was super happy.

[06:46] Child

Wow!

[06:47] Mira

She took lots of photos.

[06:48] Suzu

I got to take lots of photos,
so I added extra as your modeling fee.

[06:50] Ao

I'm used to it now, so it's fine.

[06:54] Megu

I-I'm sorry! I'm sorry about my sister!

[06:58] Mira

Then there was the time we happened to run
into Ino-senpai and Suzu-chan in town!

[07:03] (Flashback) Ao

Mira, look.

[07:07] (Flashback) Mira

Ino-senpai and... Suzu-chan?

[07:10] (Flashback) Mira

When did those two get so close?

[07:14] (Flashback) Mira

Let's follow them for a bit!

[07:16] (Flashback) Ao

Huh? Uh, okay...

[07:18] (Flashback) Ao

I'm sorry we followed you.

[07:20] (Flashback) Mira

We got caught nao.

[07:22] (Flashback) Suzu

Enough of the "nao" stuff already.

[07:24] (Flashback) Ino

Mira-chan, Ao-san, good afternoon.

[07:27] (Flashback) Mira

What were you doing in a place like this?

[07:30] (Flashback) Ino

I wanted to come see the enclave today,
so I asked Suzu-san to accompany me.

[07:35] (Flashback) Mira

Enclave?

[07:36] (Flashback) Ino

Yes! It's a part of a territory that lies
within another territory, like this.

[07:41] (Flashback) Mira

Huh. Is that interesting?

[07:44] (Flashback) Ino

Yes, it is!

[07:46] (Flashback) Ino

I've always loved maps, so every
now and then, I go exploring like this.

[07:50] (Flashback) Mira

That sounds fun.

[07:52] (Flashback) Mira

Were maps something the
geology group studied, too?

[07:55] (Flashback) Ino

They're probably considered
a slightly different field,

[07:57] (Flashback) Ino

but they're pretty closely related.

[08:00] (Flashback) Ino

Last year, I found a cute map
in front the geology club room.

[08:04] (Flashback) Sakura

Colorful and pretty, isn't it?

[08:07] (Flashback) Sakura

It's a geological map.

[08:10] (Flashback) Ino

It was a meeting with destiny.

[08:13] (Flashback) Ino

Senpai, um...

[08:16] Sakura

Hmm?

[08:17] (Flashback) Ino

I ended up agreeing to draw a treasure
map for Mira-chan and the others,

[08:22] (Flashback) Ino

but I was wondering what kind
of map they might enjoy.

[08:26] (Flashback) Sakura

I see. You're sharing your fun with them.

[08:30] Ino

Sharing my fun?

[08:32] Sakura

Whatever you find fun is the treasure.

[08:35] Sakura

*If you draw a map to that,
I'm sure those girls will love it.*

[08:42] (Flashback) Ino

Okay!

SIGN Class 1-1

[08:46] (Flashback) Ino

Mira-chan, sorry to make you wait for it.

[08:49] (Flashback) Ino

Here you go.

[08:50] (Flashback) Mira

Wow! Thank you so much!

[08:53] (Flashback) Suzu

I wonder what Ino-senpai's
treasure is. I can't wait!

[08:58] (Flashback) Ino

Please try to find it together after school.

[09:01] (Flashback) Both

Okay!

[09:02] Mira

Treasure hunting was fun!

[09:05] Mira

We should have Ino-senpai draw
us another map sometime.

[09:07] Ao

Yeah.

[09:07] Mira

Now, after Ino-senpai's treasure!

[09:09] Ao

Oh, Mira, you were just
about to say something.

[09:10] All

Let's go!

[09:12] Mira

Oh, about the special issue of *Sparkle*?

[09:12] Mira

Let's see... First we go through this passage
and head toward the special classroom wing.

[09:15] Ao

Yeah.

[09:16] Mira

I want to organize the earth sciences club's past and future activities into it.

[09:19] Mira

The anatomical model here is scary, so run!

SIGN Earth Sciences Lab

[09:23] Ao

I think that's a great idea, but why?

[09:23] Mira

The final landmark is...

"The back of a cute map."

[09:26] Mira

Sparkle always has photos that Monroe-senpai took in it, right?

[09:27] Mira

This one!

[09:28] Ao

It really is colorful and cute.

[09:30] Ao

Monroe-senpai's good at taking photos.

[09:32] Mira

Oh, there's something on the back.

[09:33] ---

Yeah.

[09:34] Mira

But there are very few photos of Monroe-senpai, since she's taking them.

[09:35] Mira

A letter and... the photo from yesterday!

[09:38] Ao

That's true.

[09:38] Mira

Ino-senpai!

[09:39] Mira

So I want to take some photos with everyone in them

[09:41] Mira

We found the treasure!

[09:43] ---

and leave a record of our earth sciences club.

[09:44] Ao

It was fun hunting for treasure.

[09:46] Ao

That sounds great.

[09:46] Suzu

Please draw another map again sometime!

[09:47] Mira

Suzu-chan should be willing to help us, too!

[09:48] Endou

You haven't decided on
where to go yet, right?

[09:49] Ao

Yeah, it'll be a good
special issue of *Sparkle*.

[09:50] Endou

I have a nice idea of my own.

[09:52] Ao

Let's look at our summer camp next.

[09:52] Monroe

A nice idea?

[09:54] Mira

We can't leave out the summer camp!

[10:01] (Flashback) All

We're here!

[10:03] Ao

This was the earth sciences
club's summer camp.

[10:05] Mira

We went to the Geological Museum and JAXA!

SIGN Requesting information!

SIGN We're looking for asteroids

[10:09] (Flashback) Mira

Hello!

[10:10] (Flashback) Mira

We're Hoshizaki High School's
earth sciences club!

[10:13] Ao

Even our senpai were excited about this trip.

[10:13] Mira

A rocket!

[10:15] Endou

What you saw yesterday was a model,

[10:15] Mira

It's a place they'd been dying to visit!

[10:17] ---

but this is a real rocket, even on the inside.

[10:20] Mira

A real one?!

[10:21] Mira

I want to touch it!

[10:23] (Flashback) Sakura

Hey, Monroe, your astronomy
group is getting carried away.

[10:27] (Flashback) Sakura

As our president, you need to watch... them...

[10:31] (Flashback) Monroe

I can't reach it!

[10:33] (Flashback) Mira

Space is so far away!

[10:36] (Flashback) Guide

Now I'll show you all to
the astronaut training wing.

[10:40] Guide

Normally, only staff are
allowed into this area,

[10:41] (Flashback) Ino

Monroe-senpai's looking
more serious than usual.

[10:43] ---

so please attach the passes
I gave you somewhere visible.

[10:44] (Flashback) Sakura

Well, I'm sure she has a lot of
thoughts running through her mind.

[10:48] (Flashback) Sakura

She's always wanted to come here.

[10:50] (Flashback) Ino

She has?

[10:52] (Flashback) Guide

On the other side of this window is
the closed-environment training facility.

[10:56] (Flashback) Guide

The previous exams narrowed our
963 applicants down to the ten

[11:01] (Flashback) ---

who are taking their tests in here.

[11:03] (Flashback) Sakura

Um, what does it take
to become an astronaut?

[11:08] (Flashback) Guide

Well, first, you have to be healthy,

[11:11] (Flashback) Guide

and also proficient in English.

[11:13] (Flashback) Guide

And above all else,
you need to be cooperative.

[11:16] (Flashback) Guide

That's said to be the most important part.

[11:19] (Flashback) Sakura

Thank you.

[11:20] (Flashback) Guide

No problem.

[11:21] Guide

Over here we place astronauts in low pressure environments to measure how

[11:22] (Flashback) Sakura

You heard her.

[11:23] (Flashback) Monroe

Sakura-chan.

[11:25] (Flashback) Monroe

Thank you very much.

[11:25] ---

low oxygen supply will affect their bodies and conduct other training regimes.

[11:27] (Flashback) Sakura

You'll need to work more on your pronunciation.

[11:31] (Flashback) Commentator

You want to discover an asteroid?

[11:34] (Flashback) Ao

D-Do you have any hints for us?

[11:36] (Flashback) Commentator

Any hints, eh?

[11:38] (Flashback) Sakura

Or do you know anyone who might be an expert in that field?

[11:43] (Flashback) Sakura

Well, this center is focused on space development,

[11:48] (Flashback) ---

so while we have some exhibits on the discovery of asteroids,

[11:51] (Flashback) ---

we don't know much about discovering new astronomical objects.

[11:54] (Flashback) Sakura

There might be a specialist in one of our other centers elsewhere in the country, but...

[11:58] (Flashback) Sakura

I see.

[12:00] (Flashback) Sakura

Thank you.

[12:01] (Flashback) Ao

Thank you.

[12:02] (Flashback) Commentator

Not at all.

[12:03] (Flashback) Mira

Thank you very much!

[12:05] (Flashback) Ao

I couldn't find any clues.

[12:08] (Flashback) Mira

Ao...

[12:09] (Flashback) Mira

Me, neither. But I learned a lot today,
and I did find out some things.

[12:14] (Flashback) Mira

For example,

[12:15] (Flashback) Mira

if we try each of the centers throughout Japan,
we'll eventually meet an expert on it!

[12:22] Grandma

Oh, right. Here's what you
asked us to look for, Yuki.

[12:22] Mira

That night, we got an amazing tip at
Endou-sensei's grandparents' house!

[12:26] Endou

Oh, you found it? Thanks.

[12:29] (Flashback) Mira

An old flyer?

[12:31] (Flashback) Ao

For high schoolers... An astronomical
object discovery program?

SIGN Shining Star

Challenge

SIGN Recruiting Now

[12:36] (Flashback) Mira

Huh? What is this?!

[12:37] (Flashback) Endou

It's the Shining Star Challenge program held
at the observatory during summer break.

[12:43] (Flashback) Endou

I participated in it myself back in the day.

[12:46] (Flashback) Endou

I couldn't find anything, though.

[12:48] (Flashback) Mira

Wh-Wh-Why would you keep such
incredible information a secret?!

[12:53] (Flashback) Endou

Well, because I didn't know about your dream.

SIGN New Astronomical Object Discovery

Program for High Schoolers

Shining Star Challenge

SIGN Applications for this event are closed.

SIGN Add to list

[12:56] (Flashback) Monroe

Oh, the deadline for entering this year has already passed.

[13:01] Mira

If only we had known about this sooner!

[13:03] (Flashback) Sakura

It's held on Ishigaki Island.

[13:04] Endou

You're mad, aren't you?!

[13:05] (Flashback) Ino

Okinawa?! That's great!

[13:09] (Flashback) Mira

Ishigaki Island...

[13:10] (Flashback) Mira

Okinawa...

[13:12] (Flashback) Mira

Blue seas...

[13:13] (Flashback) Ao

Mira?

[13:15] (Flashback) Ao

The Shining Star Challenge.

[13:17] (Flashback) Ao

It's open to all high schoolers in the nation.

[13:20] (Flashback) Ao

Seven participants are selected based on their submitted assignment.

[13:23] (Flashback) Mira

It's hard to get in, and there's no guarantee we'll discover one, huh?

[13:27] (Flashback) Ao

But I still feel

[13:29] (Flashback) Ao

like we're a step or two closer to our goal.

[13:32] (Flashback) Mira

Yeah.

[13:33] (Flashback) Mira

This might be a huge leap forward for us.

[13:36] (Flashback) Ao

Yeah!

[13:38] (Flashback) Ao

I never expected Endou-sensei to be someone who hunted for new asteroids, though.

[13:43] (Flashback) Monroe

I never knew that, either.

[13:45] (Flashback) Ino

My heart's been racing all day long.

[13:48] (Flashback) Sakura

I guess this means the astronomy group's gotten closer to their goals.

[13:53] (Flashback) Mira

Goals?

[13:55] (Flashback) Monroe

I want to become an astronaut.

[13:59] (Flashback) Mira

An astronaut?!

[14:00] (Flashback) Ao

Really?!

[14:02] (Flashback) Monroe

Yeah.

[14:02] (Flashback) Ino

So that's why you were acting so serious today.

[14:05] (Flashback) Monroe

It's such a big dream, it's really a bit embarrassing.

[14:10] (Flashback) Sakura

You shouldn't call it embarrassing.

[14:12] (Flashback) Sakura

Not if you're serious about pursuing it.

[14:15] (Flashback) Sakura

I still haven't found any solid goal to pursue, so if you ask me,

[14:19] (Flashback) Sakura

you're all amazing for having one.

[14:22] (Flashback) Sakura

You shouldn't hold back in pursuit of your dreams.

[14:27] (Flashback) Monroe

Sakura-chan, thank you.

[14:29] (Flashback) Sakura

Hmph.

[14:30] (Flashback) Mira

Uh, meaning...

[14:32] (Flashback) Ao

You're not mad at us?

[14:35] (Flashback) Sakura

Huh? I'm giving you lots of encouragement.

[14:37] Both

I-It was hard to tell...

[14:40] (Flashback) Ino

Don't hold back on your dreams...

[14:44] (Flashback) Ino

I think I might have figured out what I want to do.

[14:49] (Flashback) Ino

The truth is, there's somewhere
I'd like to go, too!

[14:53] (Flashback) Ino

This is the headquarters of map-making,
the Geospatial Informational Authority of Japan!

[15:00] (Flashback) Endou

I didn't know Inose was into this field.

[15:04] (Flashback) Endou

I know this is a change of plans.
Are you all okay with this?

[15:07] (Flashback) Sakura

I don't mind at all.

[15:09] (Flashback) Sakura

Besides...

[15:10] (Flashback) Sakura

I don't think anyone can complain
when they see that look on her face.

[15:16] Mira

The summer camp was fun, wasn't it?

[15:18] Ao

Yeah. We got to learn
about our senpai's goals, too.

[15:22] Ao

We also got closer to our own
dream of discovering an asteroid.

[15:27] Mira

Let's do our best and aim for
the Shining Star Challenge, Ao!

[15:30] Mira

And this wasn't the end of our summer break!

[15:35] Mira

The beach is so fun!

[15:36] Mira

You, Suzu-chan, Ino-senpai,
and I went to the beach together.

[15:37] Ao

It is.

[15:38] Suzu

A best-of-three match over
who's Mira's best friend!

[15:39] Ao

And for some reason, I ended up competing
with Suzu-san over who was your best friend.

[15:42] Ao

Huh?!

[15:43] Both

Mira!

[15:45] Mira

Suzu-chan and I have been friends since childhood.

[15:46] Mira

Sorry about that.

[15:48] Ao

I managed to get closer to Suzu-san, too.

[15:48] Mira

You girls just weren't coming, so I started swimming.

[15:50] Mira

Ino-senpai was so excited about the strata.

[15:52] Ino

You can see the strata so clearly!

[15:53] Mira

That's a geology fan for you!

[15:58] Ao

Sakura-senpai and Monroe-senpai couldn't come since they had summer classes.

[15:59] Mira

Oh, it's from Monroe-senpai.

[16:03] Suzu

Huh?! Why's she in a swimsuit?!

[16:03] Mira

It's tough having entrance exams.

[16:04] Suzu

And Sakura-senpai, too?!

[16:05] Suzu

Please give me those photos, as your best friend!

[16:05] Mira

But I guess they do need a break now and then.

[16:12] (Flashback) Mira

Oh, Sakura-senpai.

SIGN I'm going to a mineral show tomorrow. I'll send where to meet up later. Please let me know if you can make it.

[16:14] (Flashback) Mira

Mineral show?

[16:16] (Flashback) Mira

I wonder what that is. I'll totally go.

[16:20] Monroe&Text

I'm sorry, I have other plans already.

[16:22] Ino&Text

What a shame. I have plans that day, too.

[16:25] Ao&Text

I'm sorry, I do, too.

[16:27] (Flashback) Mira

Huh? No one else can come?

[16:29] (Flashback) Mira

Which means... I'll be alone with Sakura-senpai?

[16:34] (Flashback) Mira

What are you looking for here, Senpai?

[16:38] (Flashback) Sakura

I haven't settled on anything specific, actually.

[16:42] (Flashback) Sakura

I'm mostly here for a break from my studies.

[16:46] (Flashback) Sakura

It's fun enough just walking around and looking.

[16:49] (Flashback) Mira

Wow, so you're window shopping for stones!

[16:52] (Flashback) Sakura

Oh! It's the chisel set I've been looking for!

[16:55] (Flashback) Sakura

I'll take this, please! And this!

Oh, and give me this too, please!

[17:01] (Flashback) Sakura

Sorry for taking up your entire day.

[17:04] (Flashback) Mira

No, I had fun!

[17:06] (Flashback) Mira

Thank you so much!

[17:08] (Flashback) Sakura

Wh-What's this?

[17:10] (Flashback) Mira

To thank you for inviting me out today.

[17:12] (Flashback) Mira

I hope we can bring everyone else with us next time.

[17:15] (Flashback) Mira

Well, my house is this way.

[17:17] (Flashback) Sakura

Huh?

[17:17] (Flashback) Sakura

Y-Yeah, see you later.

[17:25] (Flashback) Sakura

I forgot to thank her for coming with me, didn't I?

[17:29] Ao

I want to go to the mineral

show next time, too.

[17:33] Mira

Yeah, let's both go!

[17:33] Mira

It's still so hot.

[17:34] Mira

Then the new term started, along with preparations for the cultural festival, but...

[17:37] Ao

L-Look.

[17:41] (Flashback) Ao

Wh-What?

[17:45] (Flashback) Ino

Ibe-chan?!

[17:47] (Flashback) Eve

Eve!

[17:48] (Flashback) Eve

I told you to call me Eve, didn't I?!

[17:51] (Flashback) Ino

She's one of my friends from class.

[17:55] (Flashback) Mira

Friends?

[17:56] (Flashback) Usami

Oh, it's Manaka-san!

[17:59] (Flashback) ---

Yoohoo!

[18:00] (Flashback) Ao

Usami-san.

[18:01] (Flashback) Mira

Someone you know?

[18:03] (Flashback) Ao

A classmate.

[18:04] (Flashback) Usami

Sorry, our Eve-chan-senpai is such a pain.

[18:09] (Flashback) Monroe

Reconnaissance?

[18:10] (Flashback) Eve

That's right!

[18:11] (Flashback) Eve

We're a secret squad within the newspaper club that's taking

[18:15] (Flashback) ---

covert action to crush the earth sciences club's newsletter!

[18:17] (Flashback) Monroe

So you're trying to stop the production of the earth sciences club's newsletter?

[18:21] (Flashback) Eve

Yeah!

[18:22] (Flashback) Eve

I was just looking for any scandals
that we could use as blackmail!

[18:26] (Flashback) Monroe

I know! Why don't you help us think
of an exhibit for the cultural festival?

[18:34] (Flashback) Mira

Sakura-senpai, do you think
we could bring in some strata?

[18:40] (Flashback) Sakura

You mean a surface peel specimen?

[18:44] (Flashback) Sakura

I've never made one before,

[18:45] (Flashback) ---

and I'm not sure we have a rocky
outcropping we could use as a specimen.

[18:49] (Flashback) Monroe

How about a boring survey of the campus, then?

[18:52] (Flashback) Mira

Hmph!

[18:53] (Flashback) Sakura

I get it, but it's not "bowling."

[18:56] (Flashback) Ao

You mean "boring" as in drilling holes, right?

SIGN Boring Survey

SIGN Pop

[18:58] (Flashback) ---

Right. You drive a pipe into the
ground and bore out a sample.

[19:02] (Flashback) Eve

So if you can add an explosion
and a huge rock to that...

[19:06] (Flashback) Usami

Yes, Eve-chan-senpai. You're embarrassing yourself,
so we should be getting back now.

[19:12] (Flashback) Sakura

Boring does sound fun, though.

[19:15] (Flashback) Sakura

Let's give it some thought.

[19:25] (Flashback) Mira

That's so cool!

[19:27] (Flashback) Ino

It's a mock boring survey.

[19:29] (Flashback) Monroe

I know!

[19:30] Monroe

Why don't we serve this as a café?

SIGN Agar

SIGN Boring Agar

SIGN Strawberry Milk

SIGN Banana Milk

SIGN Milk Coffee

SIGN Agar!!

[19:33] (Flashback) Mira

A café?

[19:34] (Flashback) Ao

We could make other sweets and drinks
with earth science themes.

[19:38] (Flashback) Ino

A café where you can enjoy earth sciences
along with tea and sweets...

[19:41] (Flashback) Ino

A geocafé!

[19:43] (Flashback) Ino

That might be nice!

[19:44] (Flashback) Monroe

It's settled, then.

[19:45] (Flashback) Mira

Ao! Let's come up with some ideas for
sweets and talk to Suzu-chan about them!

[19:50] (Flashback) Ao

Yeah.

[19:51] (Flashback) Monroe

Then the geology group's exhibit
for the café will be...

[19:54] (Flashback) Ino

Actually boring into the campus?

[19:58] (Flashback) Sakura

We can't do that. It's not realistic.

[20:01] (Flashback) Sakura

We can't ask other businesses to
help with the cultural festival.

[20:07] (Flashback) Endou

Hey, Sakurai.

[20:10] (Flashback) Endou

If you're interested in it,

[20:11] (Flashback) ---

why not just organize what data
and findings you can dig up?

[20:14] (Flashback) Sakura

But without the real thing, it won't
be a centerpiece for the exhibit,

[20:19] (Flashback) Sakura

and it'll just look haphazard.

[20:21] (Flashback) Endou

And that's fine.

[20:24] (Flashback) Endou

It'd be a waste to just decide it's impossible and completely scrap it all, right?

[20:29] (Flashback) Endou

At the very least, I want to learn what you researched and what you thought of it.

[20:36] (Flashback) Ino

I want to know, too.

[20:38] (Flashback) All

Yeah.

[20:44] (Flashback) All

Heave-ho!

[20:47] (Flashback) All

Heave-ho!

[20:49] (Flashback) All

Heave-ho!

[20:49] (Flashback) Ino

Just a little more!

[20:51] (Flashback) All

Heave-ho!

[20:54] Mira

Then we began preparing for the cultural festival!

[20:54] Mira

Ta-da! It's Earth!

[20:56] Ao

The geology group worked hard on their display, too.

[20:56] Monroe

We're going to have a nice solar system.

[20:58] Mira

Thank you!

[20:59] Mira

Yeah! Then the Hoshizaki Festival began!

SIGN Hoshizaki Festival

SIGN Pegmatite Scone Milky Way Gelatin Boring Tiramisu Planet Cookies Waxing Moon Pancakes

[21:03] (Flashback) Monroe

Please order over here.

[21:06] (Flashback) Girl

What do you recommend?

[21:07] (Flashback) Monroe

You can enjoy eight different flavors with these planet cookies.

[21:11] (Flashback) Monroe

I also recommend the Milky Way
gelatin, since it's photogenic.

[21:15] (Flashback) Sakura

Pardon me! Try some of our
geology group's sweets, too!

[21:19] (Flashback) Sakura

This tiramisu lets you try boring for yourself.

[21:22] (Flashback) Sakura

Enjoy it by sucking it through the straw.

[21:25] (Flashback) Monroe

This is our handmade model.

[21:27] (Flashback) Monroe

The sizes and distances
involved in the solar system

[21:31] (Flashback) ---

would make it bigger than the classroom,
so it's a bit distorted.

[21:34] (Flashback) Girl

Are those lines shooting stars?

[21:36] (Flashback) Ao

One is the habitable zone,
and the other is the asteroid belt.

[21:40] (Flashback) Girl

Then is that fluffy thing a cloud?

[21:43] (Flashback) Ao

It's the Edgeworth-Kuiper Belt.

[21:51] (Flashback) Mira

Whee! You're on a journey through space!

[21:53] (Flashback) Girl

Wow! Yay!

[21:55] (Flashback) Mira

Go, go, go!

[21:58] (Flashback) Mira

So fast!

[22:00] (Flashback) Mira

I-It's over.

[22:03] (Flashback) Ao

I'm worn out from talking to so many people.

[22:05] (Flashback) Monroe

This has been the funnest cultural
festival ever, thanks to all of you.

[22:09] (Flashback) Monroe

Right, Sakura-chan?

[22:11] (Flashback) Sakura

Yeah.

[22:13] (Flashback) Sakura

Good work, everyone.

[22:15] (Flashback) Mira

Sakura-senpai's being up-front.

[22:17] (Flashback) Ao

It's an omen of natural disaster.

[22:19] (Flashback) Sakura

You two should accept it up-front, too.

[22:21] (Flashback) Sakura

I'm expressing gratitude.

[22:23] (Flashback) Sakura

Oh, right.

[22:24] (Flashback) Sakura

President, you had something important to discuss, right?

[22:27] (Flashback) Monroe

That's right. Everyone, listen up.

[22:30] (Flashback) Mira

What is it?

[22:32] (Flashback) Monroe

As of today, we're both...

[22:35] (Flashback) Both

...stepping down as president and vice president.

[22:39] (Flashback) Three

Huh?

[22:42] (Flashback) Mira

S-Stepping down?! You're quitting the earth sciences club?!

[22:46] (Flashback) Sakura

No, we're stepping down from our roles.

[22:49] (Flashback) Sakura

We'll still be part of the club until we graduate.

[22:51] (Flashback) Monroe

So, with that, I'd like to ask you to be the next president, Ino-chan.

[23:00] (Flashback) Sakura

We're counting on you, Ino!

[23:04] (Flashback) Ino

Huh?

[23:05] (Flashback) Ino

What?!

[23:13] Mira

The special issue of *Sparkle* ends with

[23:16] ---

Monroe-senpai and Sakura-senpai's surprising retirement!

[23:19] Ao

I never even imagined it.

[23:22] Mira

Let's do what we can to make the earth sciences club fun with Ino-senpai!

[23:26] Ao

We have to apply for the Shining Star Challenge, too.

[23:29] Mira

That's right!

[23:30] Mira

We're going to discover an asteroid together.

[23:33] Ao

Yeah. Let's realize our dream together.

SIGN 07. The Starry Sky Is a Time Machine

[23:40] Mira

Next time, "The Starry Sky Is a Time Machine."

Revision #1

Created 2024-01-16 02:25:01 UTC by whimsee

Updated 2024-01-16 02:25:05 UTC by whimsee